



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.713
25 September 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 713-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве в пятницу,
12 мая 2006 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н МАВРОММАТИС

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания содержится в документе CAT/C/SR.713/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 5 повестки дня) (продолжение)

1. Г-жа ГАЕР, внося на рассмотрение "Согласованные руководящие принципы представления докладов согласно международным договорам о правах человека, включая руководящие принципы подготовки общего базового документа и документов по конкретным договорам" (HRI/MC/2006/3), кратко излагает предысторию руководящих принципов, которые были разработаны Межкомитетской технической рабочей группой. Она являлась членом этой Рабочей группы, учрежденной четвертым межкомитетским совещанием и семнадцатым совещанием председателей договорных органов по правам человека. Следует надеяться, что руководящие принципы будут утверждены на пятом межкомитетском совещании в июне 2006 года.
2. Цель руководящих принципов заключается в том, чтобы повысить эффективность системы наблюдения за осуществлением договоров путем содействия использованию всеми комитетами согласованного подхода при рассмотрении представляемых им докладов, оказания им помощи в рассмотрении положения в области прав человека в каждом государстве-участнике на равной основе и сокращения числа случаев, когда тому или иному комитету необходимо запрашивать дополнительную информацию. При том что в руководящих принципах содержится предназначенная для государств-участников общая информация о цели представления докладов, механизме сбора данных и периодичности представления докладов, основное внимание в них уделяется содержанию общего базового документа и документа по конкретному договору. Она кратко характеризует конкретные категории данных, которые рекомендуются для включения государствами в общий базовый документ и перечисляются в пунктах 32-59 руководящих принципов. В ходе обсуждений, проходивших в рамках Рабочей группы, выдвигались некоторые аргументы о том, в каком объеме подлежит включению информация о недискриминации и равенстве в целом, и, в частности, Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин высказывал серьезное беспокойство по поводу того, что включение общей информации о дискриминации в отношении женщин в базовый документ может снизить значимость его работы.
3. Проект руководящих принципов был весьма тщательно рассмотрен Рабочей группой с целью принятия решения о том, какую информацию необходимо включать в общий базовый документ, который государства-участники будут представлять всем договорным органам, и какую информацию следует включать в документ по конкретным договорам, который государства-участники будут представлять каждому договорному органу в отдельности. После детального обсуждения было принято решение о том, что в общем

базовом документе основное внимание должно уделяться фактологической информации, касающейся институциональной, политической и правовой структуры государства, а пояснительная информация об осуществлении конкретных положений различных договоров будет включаться в документ по конкретному договору. По ее мнению, между двумя категориями документов достигнута хорошая сбалансированность. В добавлении 3 содержится перечень показателей для оценки осуществления прав человека, которые охватывают гражданские и политические права, и за это она решительно выступала.

4. Основные моменты, зафиксированные по итогам проведенного Рабочей группой обсуждения, касаются: достижения согласованного мнения всех участников о важности эффективного соблюдения; крайне важного значения предоставления докладов; необходимости обеспечения полезности общего базового документа; необходимости сбалансированного решения вопроса о том, насколько много информации следует включать в общий базовый документ, чтобы не надо было его часто обновлять; и стремления к установлению требований о том, чтобы этот документ носил добровольный, а не обязательный характер.

5. Г-жа КОННОРЗ (старший сотрудник по правам человека) говорит, что на рассмотрении Комитета находится третий вариант руководящих принципов и что первоначальный вариант 2004 года пересматривался для отражения в нем замечаний государств-участников, НПО и других сторон, а впоследствии и замечаний Рабочей группы, в работе которой г-жа ГАЕР принимала участие.

6. Скоординированный подход к представлению докладов уже внедряется в некоторых странах в соответствии с договоренностью, достигнутой на шестнадцатом совещании председателей в 2004 году в отношении того, что желание любого государства-участника использовать упорядоченную систему представления докладов на основе руководящих принципов 2004 года всячески приветствуется. На этой основе Восточный Тимор подготавливает довольно всеобъемлющий общий базовый документ, и она надеется, что документы этой страны по конкретным договорам, включая ее доклад Комитету против пыток, будут представлены в 2007 году. Аналогичным образом Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово также приняла решение о том, чтобы на основе руководящих принципов 2004 года подготовить доклад об осуществлении соответствующих договоров в Косово, поскольку страна, на территории которой находится Косово, заявила, что она не может это сделать. Заинтересованность в применении скоординированного подхода к представлению докладов также проявили, в частности, Ангола и Буркина-Фасо.

7. Она извиняется за то, что руководящие принципы в их нынешнем виде существуют лишь на английском языке; их перевод вскоре будет сделан. Руководящие принципы должны быть рассмотрены каждым договорным органом, прежде чем они будут рассмотрены и, если все пойдет хорошо, утверждены на пятом межкомитетском совещании и восемнадцатом совещании председателей. В ходе обсуждения руководящих принципов различные комитеты высказывали разные мнения. Например, некоторые члены Комитета по ликвидации расовой дискриминации говорили, что руководящие принципы, касающиеся общего базового документа, должны включать в себя больше информации и что их следует пересмотреть после первоначального "опробования в полевых условиях". Однако всеобъемлющих или подробных замечаний со стороны комитетов на нынешнем этапе работы не ожидается.

8. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС говорит, что среди государств-участников прослеживается общее согласие по поводу целесообразности согласованных руководящих принципов представления докладов, даже несмотря на сохранение многочисленных неопределенностей, связанных с их практическим применением. В проекте руководящих принципов, представленном Комитету, вторую часть, касающуюся документа по конкретному договору (пункт 60), явно следует расширить на основе вклада со стороны всех соответствующих комитетов. В показателях, приводимых в добавлении 3, имеются подлежащие заполнению пробелы. Базовый документ также должен регулярно обновляться государствами-участниками при содействии УВКПЧ. С учетом этих условий он полагает, что данный документ должен быть утвержден в качестве целесообразного шага на пути к достижению долгосрочной цели создания единого правозащитного органа со специализированными подкомитетами и постоянным секретариатом, который будет посвящать несколько дней своей работы общему рассмотрению положения в области прав человека в конкретных странах.

9. Г-жа БЕЛМИР говорит, что, поскольку ее и г-жу Свеосс вместе с Председателем уполномочили присутствовать на предстоящем межкомитетском совещании, посвященном согласованным руководящим принципам, она предпочла бы получить соответствующую информацию на французском языке до начала этого заседания.

10. Г-жа СВЕОСС, приветствуя информацию, представленную Комитету, и возможность принять участие в работе межкомитетского совещания, говорит, что она сохраняет непредубежденность в отношении идеи предполагаемого создания единого правозащитного органа, которой присущи как явно позитивные, так и несколько более проблематичные аспекты.

11. Г-жа КОННОРЗ (старший сотрудник по правам человека) информирует членов Комитета о том, что два предыдущих варианта проекта руководящих принципов имелись на шести официальных языках. Нынешняя версия, которая лишь недавно была утверждена Рабочей группой, будет представлена на пяти других языках в недельный срок.

12. Находящийся на рассмотрении Комитета доклад не следует смешивать с документом, касающимся единого постоянного договорного органа. Он стал кульминацией работы, проводившейся с 2002 года в целях установления упорядоченной и менее обременительной процедуры представления докладов о правах человека, чтобы разрешить проблему просроченных национальных докладов. Тот факт, что лишь шесть из 194 соответствующих государств никоим образом не отстают в деле представления своих докладов, свидетельствует о масштабах существующей проблемы для всех стран, в частности тех, которые являются сторонами всех или большинства договоров о правах человека.

13. Межкомитетскому совещанию и совещанию председателей в июне будет также представлен концептуальный документ Верховного комиссара, обосновывающий ее идею создания единого постоянного договорного органа. Этот документ уже был распространен среди членов Комитета на шести языках.

14. С учетом замечаний г-жи Гаер и г-на Мариньо Менендеса она могла бы распространить среди членов Комитета неотредактированный вариант на английском языке последнего доклада по показателям, который вскоре будет представлен на всех языках. Обновленный доклад, касающийся методов работы договорных органов, будет вскоре издан и препровожден членам Комитета. Доклад об осуществлении рекомендаций прошлогоднего совещания председателей и межкомитетских совещаний, уже распространенный среди членов Комитета, должен быть изучен, в частности, членами, уполномоченными присутствовать на соответствующих совещаниях в июне.

15. Что касается июньского совещания малой рабочей группы по оговоркам, то для г-на Камары, являющегося представителем Комитета в этой группе, было бы подспорьем, если бы Комитет посвятил некоторое время проработке своего подхода к оговоркам. Она пытается договориться о проведении совещания рабочей группы с Докладчиком Комиссии международного права, который около десяти лет занимается проблемой оговорок.

16. Другими документами, обычно представляемыми межкомитетскому совещанию и совещанию председателей, являются подборка рекомендаций всех договорных органов,

подборка руководящих принципов всех договорных органов в отношении представления докладов, их правила процедуры и справочная информация об уже представленных докладах государств-участников.

17. Межкомитетское совещание, пятое в своем роде, было созвано с целью обеспечения возможностей для более широкого обсуждения вопросов, затрагиваемых совещанием председателей. Оно может также служить средством для практической реализации доводимых до внимания Верховного комиссара различных идей, касающихся совершенствования функционирования договорных органов, таких, как учреждение координационного комитета для системы договорных органов. Совещание председателей является уже долгое время существующим органом и созывается в восемнадцатый раз.

Открытая часть заседания закрывается в 11 час. 05 мин.
